

# Condizioni di Vendita e di Fornitura

H-T-L perma Italia | 01.01.2023

## 1. Informazioni generali

- 1.1. Le presenti Condizioni generali di vendita si applicano esclusivamente alle nostre („H-T-L perma Italia“) forniture e servizi; riconosceremo eventuali Condizioni generali di contratto del cliente che siano in contrasto o si discostino dalle nostre Condizioni generali di vendita solo se le abbiamo espressamente accettate per iscritto. Inoltre, esse non avranno alcun effetto anche se non ci siamo opposti ad esse nei singoli casi.
- 1.2. Le disposizioni della precedente clausola 1.1. si applicano anche a tutte le future transazioni con il cliente.
- 1.3. È esclusa la cessione a terzi di crediti nei nostri confronti, fermo restando il § 354 a del Codice commerciale tedesco (HGB).
- 1.4. Il cliente ha diritto alla compensazione, anche in caso di rivendicazione di vizi o controprete, solo se i crediti vantati sono stati accertati con sentenza passata in giudicato, sono stati da noi riconosciuti o sono incontestati. Il cliente potrà esercitare il diritto di ritenzione solo se la controprete si basa sullo stesso rapporto contrattuale da cui deriva l'obbligo di pagamento del cliente.
- 1.5. La vendita, la rivendita e la disposizione delle forniture e dei servizi, nonché di qualsiasi tecnologia o documentazione associata, possono essere soggette alle leggi tedesche, dell'UE e degli Stati Uniti sul controllo delle esportazioni e, se del caso, alle leggi sul controllo delle esportazioni di altri Paesi. All'atto dell'ordine, il cliente dichiara la conformità a tali leggi e regolamenti. Il cliente dichiara di aver ottenuto tutte le licenze necessarie per l'esportazione o l'importazione.

## 2. Offerta / ambito di fornitura

- 2.1. Le nostre offerte sono senza impegno. Le offerte rappresentano un invito non vincolante per il cliente a ordinare forniture e servizi da noi.
- 2.2. Trasmettendoci l'ordine, il cliente fa un'offerta vincolante per la stipulazione del contratto.
- 2.3. Possiamo accettare questa offerta entro un periodo di 14 giorni inviando una conferma d'ordine o spedendo la merce ordinata o iniziando la fornitura di servizi. Scaduto infruttuosamente il termine, l'offerta si intenderà rifiutata.
- 2.4. Sono consentite variazioni rispetto alle specifiche del prodotto, a condizione che siano minime.
- 2.5. Ci riserviamo i diritti di proprietà e di copyright su bozze, cataloghi, materiale pubblicitario, illustrazioni, disegni, calcoli e altri documenti. Ciò vale anche per i documenti scritti definiti "riservati". Il cliente deve ottenere il nostro espresso consenso scritto prima di trasmetterli a terzi.

## 3. Informazioni / Consulenza

Forniamo informazioni e consulenza applicativa al meglio delle nostre conoscenze sulla base della nostra esperienza. Tuttavia, tutti i dati e le informazioni sull'idoneità e sull'applicazione dei nostri prodotti non sono vincolanti e non esimono il cliente dall'effettuare i propri controlli. Per eventuali responsabilità si applicano le successive clausole 9. e 10. delle presenti Condizioni.

## 4. Prezzi

- 4.1. Se non diversamente indicato nella nostra conferma d'ordine, i nostri prezzi si intendono "franco fabbrica / Ex Works" (Incoterms 2020), inclusi imballaggio, esclusi assicurazione, trasporto ed eventualmente supplemento per quantitativi minimi. Queste voci saranno fatturate separatamente.
- 4.2. Tutti i prezzi si intendono netti, senza IVA, la quale sarà indicata separatamente in fattura, in base all'aliquota prevista dalla legge alla data di fatturazione.
- 4.3. Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prezzi di conseguenza se, dopo la stipulazione del contratto, si verificano riduzioni o aumenti dei costi, in particolare a causa di accordi salariali collettivi o di variazioni del prezzo delle materie prime e / o dei materiali o di variazioni del prezzo dei mezzi operativi necessari per la produzione della merce (tra cui elettricità, gas, ecc.). Su richiesta, forniremo al cliente le relative prove. Si applicano di conseguenza i §§ 313, 315 comma 3 del Codice civile tedesco (BGB). Se il cliente non può ragionevolmente accettare la merce a seguito della modifica del prezzo, avrà il diritto di recedere dal contratto. La semplice riduzione di un margine di profitto non comporta assolutamente l'inaccettabilità dell'esecuzione del contratto.

## 5. Pagamenti

- 5.1. Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, i pagamenti sono dovuti senza detrazioni entro 30 giorni alla fine del mese dalla data di fattura (incasso del pagamento da parte nostra). In caso di ritardo nel pagamento, si applicheranno le disposizioni della successiva clausola 5.2., nonché, a titolo integrativo, le disposizioni di legge in materia

di ritardo nel pagamento.

- 5.2. Le cambiali e gli assegni si considerano in pagamento solo dopo essere stati onorati e incassati e vengono accettati senza obbligo di presentazione e protesto in tempo utile e solo previo speciale accordo scritto e addebito di tutte le spese di incasso e sconto.
- 5.3. In caso di ritardo nel pagamento o se i nostri crediti sono compromessi da un peggioramento della solvibilità del cliente, abbiamo la facoltà di richiedere il pagamento dei nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale con il cliente. In tal caso, abbiamo anche il diritto di eseguire le consegne in sospeso solo dietro pagamento anticipato o dietro presentazione di garanzie. Se il cliente non è in grado di fornire garanzie entro un periodo di tempo ragionevole dopo aver fissato una scadenza con la minaccia di recedere eventualmente dal contratto, abbiamo il diritto di recedere dal contratto, ferme restando ulteriori pretese risarcitorie.
- 5.4. Abbiamo il diritto di addebitare gli interessi moratori a partire dal momento del ritardo nel pagamento a un tasso di 9 punti percentuali annui al di sopra del tasso di base della BCE in vigore in quel momento. È fatta salva la possibilità di richiedere un risarcimento maggiore per i danni effettivi.

## 6. Consegna e tempi di consegna

- 6.1. Salvo diverso accordo espresso, consegniamo "franco fabbrica / Ex Works" (Incoterms 2020), inclusi imballaggio, esclusi assicurazione, trasporto ed eventualmente supplemento per quantitativi minimi.
- 6.2. Le date e le scadenze di consegna, che possono essere concordate come vincolanti o non vincolanti, devono essere indicate per iscritto e devono essere pattuite solo con la riserva di una corretta e puntuale consegna da parte dei nostri fornitori (tra l'altro, interruzioni della catena di fornitura che sfuggono al nostro controllo, trasporto, intermediari).
- 6.3. Il termine di consegna / prestazione convenuto si considera rispettato se, alla sua scadenza, l'oggetto della fornitura è pronto per il ritiro in fabbrica o in magazzino o se abbiamo offerto la nostra prestazione almeno a voce.
- 6.4. Circostanze imprevedibili e straordinarie indipendenti dalla nostra volontà (eventi di forza maggiore) che influiscono in modo significativo e inevitabile sull'adempimento dell'obbligo contrattuale, come ad es. incendi, inondazioni, tempeste, esplosioni, catastrofi naturali, guerre, sabotaggi, lotte sindacali (incluse serrate e scioperi), provvedimenti e ordini governativi (validi o meno), crimini informatici da parte di terzi, pandemie / epidemie, carenza di materie prime ed energia, interruzioni dei trasporti e inevitabili interruzioni operative, disposizioni delle autorità nazionali - anche nella misura in cui rendano l'esecuzione dell'attività interessata non economicamente sostenibile per il prossimo futuro - nonché tutti gli altri casi di forza maggiore, anche presso i nostri fornitori, ci esonerano dall'obbligo di fornitura per la durata del problema e nella misura dei suoi effetti. Tali eventi ci autorizzano a recedere dal contratto in tutto o in parte senza che l'acquirente abbia diritto a un risarcimento danni.
- 6.5. Le consegne / i servizi parziali sono ammessi e devono essere pagati secondo le condizioni applicabili, nella misura in cui sono accettabili per il cliente.

## 7. Trasferimento del rischio e accettazione in caso di spedizione, ritardo nell'accettazione

- 7.1. Il ritiro / l'accettazione dei beni / servizi deve essere effettuato dal cliente subito dopo la loro messa a disposizione in fabbrica o in magazzino o dopo l'offerta del servizio fatta a voce.
- 7.2. Se la merce viene spedita al cliente su richiesta di quest'ultimo, il rischio del perimento e del deterioramento per caso fortuito della merce passa al cliente al momento della spedizione della merce, al più tardi all'uscita dalla fabbrica o dal magazzino. Ciò vale a prescindere da chi si fa carico dei costi di trasporto. In assenza di un accordo scritto in senso contrario, la consegna in questo caso sarà gratuita a bordo strada. Il cliente garantisce il libero accesso al punto di scarico. I costi aggiuntivi per il trasporto dovuti al mancato adempimento degli obblighi del cliente sono a carico dello stesso. I reclami dovuti a danni da trasporto devono essere inoltrati dall'acquirente direttamente all'azienda di trasporto entro gli appositi termini previsti. La stipula di assicurazioni per il trasporto e di altre assicurazioni è a carico dell'acquirente. Se la spedizione della merce viene ritardata per motivi imputabili al cliente, il rischio del perimento e del deterioramento per caso fortuito della merce passa al cliente al momento della notifica della disponibilità alla spedizione. I costi di deposito dopo il trasferimento del rischio sono a carico del cliente. Sono fatte salve eventuali altre richieste di risarcimento. Se il cliente è in ritardo nell'accettazione, abbiamo il diritto di chiedere il rimborso delle spese da noi sostenute; il rischio del perimento e del deterioramento per caso fortuito della merce passa al cliente al verificarsi del ritardo nell'accettazione. In questo caso, il cliente sarà in ritardo nell'accettazione se non avrà accettato la merce entro due settimane dalla notifica della disponibilità alla spedizione.

# Condizioni di Vendita e di Fornitura

H-T-L perma Italia | 01.01.2023

- 7.3. Se il cliente è in ritardo nell'accettazione, abbiamo il diritto di richiedere il rimborso delle spese da noi sostenute / il risarcimento danni; il rischio del perimento e del deterioramento per caso fortuito della merce passa al cliente al verificarsi del ritardo nell'accettazione.
- 7.4. Salvo che venga dimostrata una diversa entità del danno, abbiamo il diritto di richiedere il 10 % dell'importo netto fatturato a titolo di risarcimento danni. A titolo di spese di magazzino per la merce non accettata in tempo, al cliente verrà addebitato mensilmente lo 0,5 % dell'importo netto fatturato a titolo di risarcimento danni a partire dal 1° mese successivo alla notifica di disponibilità alla spedizione.
- 7.5. I beni / servizi devono essere accettati dal cliente anche se presentano minimi difetti, fatti salvi i diritti di cui alla successiva clausola 9. delle presenti Condizioni.
- 8. Riserva di proprietà**
- 8.1. Gli oggetti / le merci consegnati rimarranno di nostra proprietà (merce soggetta a riserva di proprietà) fino a quando non saranno stati soddisfatti tutti i crediti, a qualsiasi titolo, derivanti dal rapporto giuridico che sta alla base della consegna.
- 8.2. In caso di lavorazione, unione e commistione della merce soggetta a riserva di proprietà con altre merci da parte del cliente, abbiamo diritto alla comproprietà della nuova cosa in base al rapporto tra il valore fatturato della merce soggetta a riserva di proprietà e il valore delle altre merci utilizzate. Se la nostra proprietà viene meno in seguito alla lavorazione, all'unione o alla commistione, il cliente trasferisce fin d'ora i diritti di proprietà spettantigli sulla nuova merce o sulla cosa, nella misura del valore della merce soggetta a riserva di proprietà, e li custodisce gratuitamente per noi. I diritti di comproprietà che ne derivano saranno considerati merce soggetta a riserva di proprietà ai sensi della precedente clausola 8.1.
- 8.3. Il cliente ha il diritto di lavorare ulteriormente la merce soggetta a riserva di proprietà, di unirli e mescolarla con altri beni o di rivenderla solo nell'ambito della normale attività commerciale e a condizione che non sia in mora. Non è consentito disporre in altro modo della merce soggetta a riserva di proprietà. Dobbiamo essere informati immediatamente di qualsiasi pignoramento o altro intervento posto in essere sulla merce soggetta a riserva di proprietà da parte di terzi. Tutti i costi di intervento sono a carico del cliente nella misura in cui non possano essere riscossi dal terzo. Qualora il cliente posticipi il pagamento del prezzo d'acquisto al proprio cliente, si riserverà la proprietà della merce soggetta a riserva di proprietà nei confronti di quest'ultimo alle stesse condizioni in cui ci siamo riservati la proprietà al momento della consegna della merce soggetta a riserva di proprietà. In caso contrario, il cliente non sarà autorizzato a rivendere la merce.
- 8.4. I crediti del cliente derivanti dalla rivendita della merce soggetta a riserva di proprietà ci vengono fin d'ora ceduti. Essi fungono da garanzia nella stessa misura della merce soggetta a riserva di proprietà. Il cliente ha il diritto e la facoltà di rivendere la merce solo se ci assicura che i crediti a lui spettanti siano a noi trasferiti.
- 8.5. Se la merce soggetta a riserva di proprietà viene venduta dal cliente insieme ad altre merci non fornite da noi ad un prezzo complessivo, la cessione del credito derivante dalla vendita avverrà per un importo pari al valore fatturato della nostra rispettiva merce soggetta a riserva di proprietà venduta.
- 8.6. Il cliente è autorizzato a riscuotere i crediti a noi ceduti fino alla revoca di tale autorizzazione. Abbiamo il diritto di revocare tale autorizzazione se il cliente non ottempera puntualmente ai suoi obblighi di pagamento derivanti dal rapporto commerciale con noi. Se ricorrono le condizioni per l'esercizio del diritto di revoca, il cliente, su nostra richiesta, dovrà comunicarci immediatamente i crediti ceduti e i relativi debitori, fornirci tutte le informazioni necessarie per la riscossione dei crediti, consegnarci i relativi documenti e notificare al debitore la cessione. Abbiamo anche il diritto di notificare noi stessi al debitore la cessione.
- 8.7. Se il valore delle garanzie in essere nei nostri confronti supera complessivamente i crediti garantiti di oltre il 30 %, su richiesta del cliente saremo obbligati a svincolare le garanzie a nostra scelta.
- 8.8. Se facciamo valere la riserva di proprietà, questo sarà considerato un recesso dal contratto solo se lo dichiariamo espressamente per iscritto. Il diritto del cliente di possedere la merce soggetta a riserva di proprietà si estingue se egli non adempie agli obblighi derivanti dal rapporto giuridico che sta alla base della consegna.
- 9. Garanzia, difetti**
- 9.1. I diritti di garanzia del cliente in caso di difetti sono disciplinati dalle disposizioni di legge entro i termini previsti dalla legge, salvo deroghe derivanti dalle seguenti disposizioni.
- 9.2. È esclusa l'applicabilità del § 439, commi 2 e 3 del Codice civile tedesco (BGB) e dei §§ 445a e 445b del Codice civile tedesco (BGB); ciò non si applica se un difetto della nostra prestazione diventa oggetto di una richiesta di garanzia di un consumatore nella catena di fornitura, in tutto o in parte. In ogni caso, si applica il § 377 del Codice commerciale tedesco (HGB).
- 9.3. In caso di acquisto di oggetti nuovi, i diritti di garanzia del cliente in caso di difetti cadono in prescrizione dopo un anno dal ricevimento degli oggetti.
- 9.4. In caso di acquisto di oggetti usati, sono esclusi i diritti di garanzia del cliente. I diritti di garanzia sono ugualmente esclusi anche se sono causalmente riconducibili al fatto che
- la merce è stata maneggiata in modo improprio o è stata utilizzata in modo eccessivo, oppure
  - la merce è stata precedentemente riparata, sottoposta a manutenzione o assistenza in modo improprio presso un'azienda non direttamente riconosciuta da noi per l'assistenza e il cliente avrebbe dovuto accorgersene, oppure
  - nella merce sono state installate parti il cui utilizzo non è stato da noi direttamente approvato, oppure
  - la merce è stata modificata in modo non direttamente approvato da noi, oppure
  - il cliente non ha seguito le istruzioni per il trattamento, la manutenzione e l'assistenza della merce (ad esempio le istruzioni per l'uso).
- 9.5. Il termine di prescrizione di un anno o l'esclusione della garanzia non si applicano se l'obbligo di risarcimento si basa su lesioni fisiche o danni alla salute dovuti a un difetto di cui siamo responsabili o su un comportamento doloso o una colpa grave, anche da parte dei nostri ausiliari. Fermo restando quanto sopra, saremo responsabili ai sensi della Legge tedesca sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi senza alcuna deroga alle disposizioni di legge.
- 9.6. La garanzia non si applica se il cliente modifica gli oggetti consegnati senza il nostro consenso, li fa modificare da terzi o li utilizza in modo improprio e di conseguenza l'eliminazione dei difetti diventa impossibile o irragionevolmente difficile. In ogni caso, il cliente dovrà sostenere i costi aggiuntivi per eliminare il difetto risultante dalla modifica.
- 9.7. Il cliente è tenuto a controllare l'oggetto consegnato / il servizio per verificare la presenza di eventuali difetti al momento della consegna e a comunicarceli immediatamente per iscritto. Si applicano di conseguenza le norme e le conseguenze giuridiche vigenti in materia previste dal Codice commerciale tedesco (HGB).
- 9.8. Se la denuncia di un difetto si rivela ingiustificata, il cliente è tenuto a rimborsarci tutte le spese da noi sostenute a seguito di tale denuncia.
- 10. Responsabilità per danni dovuti a colpa**
- 10.1. La nostra responsabilità per danni, a qualsiasi titolo, in particolare per impossibilità, ritardo, consegna difettosa o errata, violazione del contratto, violazione degli obblighi durante le trattative contrattuali e illecito civile, sarà limitata ai sensi della presente clausola 10., purché la colpa sia rilevante in ciascun caso.
- 10.2. Non saremo responsabili in caso di colpa lieve, salvo che si tratti di una violazione di obblighi contrattuali essenziali. Gli obblighi contrattuali essenziali sono quelli che conferiscono alle parti contraenti quel diritto che il contratto è destinato a concedere in base al suo contenuto e al suo scopo, in particolare quegli obblighi il cui adempimento è essenziale per la corretta esecuzione del contratto e sul cui adempimento la parte contraente fa regolarmente affidamento e può fare affidamento.
- 10.3. Qualora fossimo responsabili del risarcimento dei danni nel merito ai sensi della precedente clausola 10.2., tale responsabilità sarà limitata ai danni che abbiamo previsto come possibile conseguenza di una violazione del contratto al momento della conclusione del contratto o che avremmo dovuto prevedere se avessimo esercitato la dovuta diligenza. Anche i danni indiretti e i danni conseguenti che derivano da difetti della merce consegnata sono risarcibili solo se tali danni sono tipicamente prevedibili quando la merce viene utilizzata come previsto.
- 10.4. In caso di responsabilità per colpa lieve, la nostra responsabilità per i danni materiali e gli ulteriori danni patrimoniali che ne derivano è limitata a un importo di 50.000 euro per ogni caso di danno (corrispondente all'attuale importo di copertura della nostra assicurazione di responsabilità civile per i prodotti o dell'assicurazione di responsabilità civile), anche se si tratta di una violazione di obblighi contrattuali essenziali.
- 10.5. Le esclusioni e le limitazioni di responsabilità di cui sopra si applicano nella stessa misura a favore dei nostri organi, rappresentanti legali, dipendenti e altri ausiliari.
- 10.6. Qualora fornissimo informazioni tecniche o agissimo in qualità di consulenti e tali informazioni o consulenze non rientrassero nell'ambito dei servizi da noi contrattualmente previsti, ciò avverrà a titolo gratuito e con esclusione di qualsiasi responsabilità.
- 10.7. Le limitazioni di cui alla presente clausola 10. non si applicano alla nostra responsabilità per dolo e colpa grave, per caratteristiche garantite, per lesioni alla vita, al corpo o alla salute o ai sensi della Legge tedesca sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi.

# Condizioni di Vendita e di Fornitura

H-T-L perma Italia | 01.01.2023

## 11. Trattamento dei dati e varie ed eventuali

- 11.1. Conserviamo e trasmettiamo i dati personali del cliente relativi all'ordine esclusivamente per l'elaborazione e la gestione dell'ordine del cliente (art. 6 del Regolamento generale sulla protezione dei dati). In conformità alle disposizioni del Regolamento generale sulla protezione dei dati, della Legge federale tedesca sulla protezione dei dati e della Legge tedesca sui mezzi di comunicazione telematici (TMG), ci impegniamo a garantire una protezione completa dei dati personali del cliente.
- 11.2. Non siamo disposti a partecipare a una procedura di risoluzione delle controversie (§§ 36, 37 della Legge tedesca sulla risoluzione alternativa delle controversie in materia di consumo - VSBG).
- 11.3. Si applica il diritto sostanziale della Repubblica Federale di Germania; è esclusa l'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG).
- 11.4. Salvo diversa indicazione nella conferma d'ordine, la nostra sede legale a Euerdorf è il luogo di adempimento.
- 11.5. Se il cliente è un imprenditore commerciale, una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico, Schweinfurt sarà il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale. Lo stesso vale se il cliente ha la sede legale all'estero. Abbiamo, tuttavia, anche il diritto di convenire in giudizio il cliente dinanzi ai tribunali competenti per la sua sede legale.